



Art.4H01

ISTRUZIONI PER L'USO - TERMOFORO
INSTRUCTIONS FOR USE - HEATING PAD
MODE D'EMPLOI - THERMOPHORE
BEDIENUNGSANLEITUNG - HEIZKISSEN
FOLLETO DE INSTRUCCIONES - ALMOHADILLA TÉRMICA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ

ISTRUZIONI IMPORTANTI DA CONSERVARE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni in su e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza, oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Nel caso vi sia un guasto, un intervento del fusibile o del termofusibile di protezione o un funzionamento anomalo dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Se il dispositivo di comando dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici come termoforo; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Utilizzare l'apparecchio solo con il dispositivo di comando del tipo marcato sull'apparecchio.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio e l'unità di comando non possono essere aperti.

Evitare di avvicinare l'unità di comando a fonti di calore. Evitare di coprire l'unità di comando o di posizionarla sopra l'apparecchio mentre funziona.

L'apparecchio non deve essere sottoposto al peso del corpo, ma deve sempre essere applicato sulla parte dolorante.

Non usare l'apparecchio all'aperto.
Non utilizzarlo se umido o bagnato.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

I bambini al di sotto dei 3 anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.

L'apparecchio non deve essere usato dai bambini, a meno che un genitore o un supervisore abbiano pre-impostato i dispositivi di comando o a meno che il bambino sia stato adeguatamente istruito su come far funzionare in sicurezza l'unità di comando. Un'applicazione prolungata con regolazione elevata può causare bruciate alla pelle.

Non utilizzarlo per persone inferme, infanti o persone insensibili al calore o altre persone molto vulnerabili incapaci di reagire al surriscaldamento.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato negli ospedali.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO



**NON UTILIZZARE
0-3 ANNI**



**NON UTILIZZARE QUANDO È PIEGATO O
SPIEGAZZATO**



NON INSERIRE SPILLI

Informazioni tecniche

1 - Pannello riscaldante.

2 - Commutatore a 6 temperature.

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

Dati di targa indicati sull'apparecchio.



Istruzioni d'uso

Collegare la presa del cavo di alimentazione al pannello riscaldante e successivamente inserire la spina nella presa di corrente.

Accendere il termoforo tenendo premuto per qualche secondo il tasto ON-OFF. In automatico l'apparecchio si accenderà nella posizione 3 con impostati 45 minuti di funzionamento.

Per variare la posizione di riscaldamento premere in successione il tasto TEMP fino al raggiungimento del livello desiderato regolabile da 1 a 6.

Per variare il tempo di funzionamento da 45 a 90 minuti premere il tasto TIMER.

Si consiglia al primo utilizzo di far funzionare l'apparecchio per 10 minuti in posizione 6 come preriscaldamento. Nel caso di utilizzi prolungati o continui farlo funzionare in posizione da 1 a 5 in modo da evitare bruciate alla pelle.

Se sul display dovesse apparire il simbolo P controllare la connessione del cavo sia nel pannello che nella presa di corrente, mentre se dovesse apparire il simbolo E indica che il termoforo è guasto.

Manutenzione

Questo apparecchio non necessita di particolare manutenzione, è sufficiente esaminare frequentemente l'apparecchio, il suo cavo flessibile e l'unità di comando per accertare eventuali segni di usura o deterioramento.

Se vi sono tali segni o se l'apparecchio è stato male utilizzato, portarlo ad un centro assistenza per controllarlo prima di qualsiasi ulteriore uso.

NON IMMERGERE MAI L'UNITA' DI COMANDO IN ACQUA.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nell'imballo originale in un luogo asciutto e pulito. Non sovrapporre pesi.

Quando si ripone l'apparecchio, lasciare che si raffreddi prima di piegarlo. Non produrre pieghe, sgualciture e/o deformare l'apparecchio mettendogli sopra degli oggetti quando viene riposto.

Per la pulizia del pannello e delle fodere rispettare le seguenti indicazioni riportate anche sull'apparecchio.

Pannello riscaldante :

Qualora capitasse di bagnare erroneamente il pannello riscaldante evitare di farlo funzionare fino a quando non è completamente asciutto.



NON LAVARE A SECCO



NON ASCIUGARE CON ASCIUGATRICE



LAVARE AL MASSIMO A 40°C



NO A CANDEGGIO



ASCIUGATURA A TEMPERATURA RIDOTTA



NON STIRARE



NON STRIZZARE

IMPORTANT INSTRUCTIONS TO BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are under supervision.

Warnings

GB

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Keep all parts of the packaging out of the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply.

Disconnect the appliance before going to bed.

Do not tug on the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

In the event of a breakdown, operating anomaly, tripped fuse or tripped protective thermal fuse, unplug the appliance immediately and contact an authorized service centre; do not attempt to repair the appliance yourself. If the power cable gets damaged, it has to be replaced only in a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a heating pad. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.

Use the equipment only with the type of control device indicated on the equipment itself.

For the sake of safety, never open the pad or the control: there are no parts inside that require servicing.

Do not use it for persons who are helpless, insensitive to heat, or for small children.

Prolonged application at high temperature may burn the skin.

Do not place the control unit near sources of heat. Do not cover the control unit or place it on top of the appliance while it is in use.

Do not use the appliance out of doors.

Do not use if damp or wet.

Do not allow children to play with the equipment.

Children under the age of 3 must not use this equipment due to their inability to react to overheating.

The equipment must not be used by children, unless a parent or a supervisor has pre-set the control devices or the child has been adequately trained on safe use of the control unit. Prolonged application with the equipment adjusted on high may cause burns on the skin.

Do not use on invalids, infants or people sensitive to heat or very vulnerable people unable to react to overheating.

Use the equipment only with the type of control device indicated on the equipment itself. The equipment must not be used by children, unless a parent or a supervisor has pre-set the control devices or the child has been adequately trained on safe use of the control unit. This appliance is not meant for hospital use.



READ THIS INSTRUCTIONS CAREFULLY.



***DO NOT USE
0-3 YEARS***



**DO NOT USE IT FOLDED UP.
DO NOT USE IT WHEN IT IS WRINKLED**



DO NOT USE PINS

Technical informations

- 1 - Heating Pad.
- 2 - 6 temperatures switch

This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC

Technical data indicated on the appliance.



Instructions for use

Connect the power cord plug to the heating pad and then plug the heating pad into the mains socket.

Turn on the heating pad by pressing the ON-OFF key and keeping it pressed for a few seconds. The device will turn on automatically in position 3 with a 45-minute operation setting.

To change the heating position, press the TEMP key repeatedly until you reach the desired level, which can be set from 1 to 6.

To change the operating time from 45 to 90 minutes, press the TIMER key.

When using the heating pad for the first time, it is recommended to let it work for 10 minutes on position 6 as preheating and, in case of long

utilisation periods, to set it on 1 in order to avoid any overheating.
If symbol P appears on the display, check for proper cable connection of both the panel and the mains socket, while if the symbol E appears, it means that the heating pad is broken.

Maintenance

The pad does not require special maintenance. Just check it, the flex and the control regularly for any signs of wear or damage.

If you notice any such signs or if the appliance has been misused, take it to a service centre for an inspection before using it again.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE AND THE CONTROL UNIT IN WATER.

Store the appliance in its original packaging in a clean, dry location when not in use. Do not place heavy items on top of it.

Allow the appliance to cool completely before folding it for storage.

Do not place items on top of the appliance while in storage to prevent it from becoming creased or misshapen.

For the cleaning of the panel and covers, follow the instructions below which are also provided on the appliance.

Heating pane.

If the heating panel accidentally gets wet, do not operate it until it has dried completely.



DO NOT DRY CLEAN



DO NOT TUMBLE DRY



WASH AT 40°C (MAX)



DO NOT BLEACH



TUMBLE DRY - LOW HEAT



NOT IRON



DO NOT WRING

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR TOUT AUTRE CONSULTATION.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de ce dernier.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Avvertissements

FR

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Débranchez l'appareil inutilisé et avant de se coucher.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Débranchez l'appareil inutilisé et avant de se coucher.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).

- Éviter tout type de choc.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

En cas de panne, d'intervention du fusible ou du thermofusible de protection, ou de dysfonctionnement de l'appareil, débrancher immédiatement la fiche, ne pas manipuler et s'adresser à un centre d'assistance agréé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Cet appareil a été conçu et produit pour fonctionner comme thermophore; tous les autres emplois seront considérés comme abusifs et donc dangereux.

N'utiliser l'appareil qu'avec le dispositif de commande indiqué sur l'appareil.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil et l'unité de contrôle.

Ne pas positionner l'unité de commande à proximité de sources de chaleur. Ne pas couvrir l'unité de commande et ne pas la positionner sur l'appareil durant le fonctionnement.

L'appareil ne doit pas être soumis au poids du corps et il doit être toujours appliqué sur la partie endolorie.

N'utilisez pas l'appareil en plein air.

Ne pas utiliser si humide ou mouillé.

Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil à moins qu'un parent ou un superviseur n'ait préconfiguré les dispositifs de commande ou que l'enfant n'ait été dûment instruit sur la façon de faire fonctionner en toute sécurité l'unité de commande.

Une application prolongée à une température élevée peut provoquer des brûlures de la peau.

Ne pas utiliser pour les malades, les enfants ou les personnes insensibles à la chaleur.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.



LIRE SOIGNEUSEMENT LES MODE D'EMPLOI



NE PAS UTILISER 0-3 ANS



**NE PAS UTILISER QUAND IL EST PLIÉ.
NE PAS UTILISER QUAND IL EST FROISSÉ.**



NE PAS INSÉRER DES ÉPINGLES.

Informations techniques

- 1 - Thermophore
- 2 - Commutateur à 6 températures

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Dates techniques indiqués sur l'appareil.



Mode d'emploi

Branchez la prise du câble d'alimentation sur le panneau chauffant et enfillez ensuite la fiche dans la prise de courant.

Allumez le coussin chauffant en appuyant pendant quelques secondes sur la touche ON-OFF. L'appareil s'éclaire automatiquement dans la position 3, réglé sur 45 minutes de fonctionnement.

Pour changer la position de chauffage appuyez plusieurs fois sur la touche TEMP jusqu'au niveau voulu, réglable de 1 à 6.

Pour modifier la durée du fonctionnement de 45 à 90 minutes appuyez sur la touche TIMER.

Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois nous vous conseillons de le faire fonctionner pendant 10 minutes en position 6 comme préchauffage et en cas d'utilisation prolongée en position 1 pour éviter le risque de surchauffe.

Si le symbole P apparaît sur l'afficheur contrôlez la connexion du câble sur le panneau et dans la prise de courant, si le symbole E apparaît le coussin chauffant est en panne.

Entretien

Cet appareil n'a pas besoin d'un entretien particulier, il suffit d'examiner souvent tous les signes d'usure ou de détérioration de l'appareil, de son câble flexible et de l'unité de contrôle.

S'il y a tels signes ou si l'appareil a été mal utilisé, il faut le remettre à un centre d'assistance pour le contrôler avant de n'importe quel autre usage.

NE JAMAIS PLONGER LE THERMOPHORE ET L'UNITÉ DE CONTRÔLE DANS L'EAU.

En cas de non-utilisation, ranger l'appareil dans son emballage d'origine dans un lieu sec et propre. Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.

Laisser refroidir l'appareil avant de le plier et de le ranger.

Ne pas plier ni déformer l'appareil en le rangeant en dessous d'autres objets.

Pour le nettoyage du panneau et des housses, respecter les indications suivantes, qui figurent également sur l'appareil.

Panneau chauffant :

Si le panneau chauffant devait se mouiller accidentellement, attendre qu'il soit parfaitement sec avant de le faire fonctionner.



NE PAS NETTOYER A SEC



NE PAS SECHER EN SECHEUSE



LAVER A 40° MAX



NE PAS UTILISER D'EAU DE JAVEL



ASECHER A BASSE TEMPERATURE



NE PAS REPASSER



NE PAS ESSORER

WICHTIGE HINWEISE BITTE AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

Dieses gerät kann von kindern, die älter als 8 jahre sind, von personen, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind bzw. Von personen ohne erfahrung oder kenntnissen unter angemessener aufsicht bzw. Nach einweisung zum sicheren einsatz und darstellung möglicher gefahren des gerätes genutzt werden.

Kinder dürfen mit dem gerät nicht spielen. Die reinigungs- und wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten kinder durchgeführt werden.

Anmerkungen

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden. Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.

Bei Nichtbenutzung und vor dem Schlafengehen, ziehen Sie den Netzstecker des Heizkissens.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist empfohlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.

Bei Vorliegen eines Defektes, einer Auslösung der Sicherung oder der Schmelzschutzsicherung, bzw. einer ungewöhnlichen Funktionsweise des Gerätes muss unverzüglich der Stecker gezogen werden, dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden und muss eine zugelassene Kundendienststelle verständigt werden.

Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfrei Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie Keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.

Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen,so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen,natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Das Gerät wurde für den Betrieb in Wohnbereichen als Heizkissen gebaut und konzipiert; deshalb ist jeder andersartige Gebrauch als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Bei Vorliegen eines Defektes, einer Auslösung der Sicherung oder der Schmelzschutzsicherung, bzw. einer ungewöhnlichen Funktionsweise des Gerätes muss unverzüglich der Stecker gezogen werden, dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden und muss eine zugelassene Kundendienststelle verständigt werden.

Das Gerät darf nur mit dem Steuerungstyp verwendet werden, der auf dem Gerät gekennzeichnet ist.

Aus Sicherheitsgründen dürfen das Gerät und die Steuerung nicht geöffnet werden.

Die Steuerung keinen Wärmequellen nähern. Die Steuerung nicht abdecken oder sie auf das Gerät setzen, während es in Betrieb steht.

Das Gerät darf nicht vom Gewicht des Körpers belastet werden, sondern ist stets auf die schmerzende Region zu setzen.

Das Gerät nicht im Freien benutzen.

Das Gerät nicht benutzen, wenn es feucht oder nass ist.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Kinder unter 3 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überhitzungen zu reagieren.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, ein Elternteil oder eine überwachende Person haben die Steuerungen voreingestellt oder das Kind wurde angemessen auf den sicheren Betrieb der Steuerung eingewiesen. Eine verlängerte Anwendung mit hoher Einstellung kann auf der Haut Verbrennungen verursachen.

Die Steuereinheit keinen Hitzequellen nähern. Die Steuereinheit nicht abdecken oder sie auf das in Betrieb stehende Gerät positionieren.
Das Heizkissen ist nicht für die Benutzung im Krankenhaus bestimmt.



**LESEN SIE MIT AUF-MERKSAMKEIT
BEDIENUNGSANNWEISUNG.**



KEINE 0-3 JAHRE



**ZUSAMMENGEFALTES HEIZKISSEN NICHT
VERWENDEN.**



KEINE STECKNADELN HINEINSTECKEN.

Technische Informationen

- 1 - Heizkissen.
- 2 - 6 Temperaturen-Schalter.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

Technischen Daten auf dem Gerät geleigt.



Gebrauchsanweisung

Schließen Sie den Stecker des Stromkabels an das Heizkissen an und fügen Sie dann den Stecker in die Steckdose ein.

Schalten Sie das Heizkissen ein, indem Sie für einige Sekunden die Taste ON-OFF gedrückt halten. Im Automatikmodus schaltet sich das Gerät in der Position 3 mit Einrichtung von 45 Minuten Betriebszeit ein.

Betätigen Sie, um die Heizstufe zu verändern, danach die Taste TEMP bis die von 1 bis 6 regelbare gewünschte Stufe erreicht wird.

Betätigen Sie zum Verändern der Betriebszeit von 45 auf 90 Minuten die Taste TIMER.

Es wird geraten, beim erstmaligen Gebrauch, das Gerät 10 Minuten in der Position 6 in Vorwärmung und bei längerer Betriebsdauer in der Stufe 1 zu betreiben, um zu vermeiden, dass es sich überhitzt.

Sollte auf dem Display das Symbol P erscheinen, muss der Anschluss des Kabels sowohl am Kissen als auch an der Steckdose geprüft werden, während, wenn das Symbol E erscheinen sollte, dies anzeigt, dass das Heizkissen gefekkt ist.

Wartung

Dieses Gerät braucht keine spezielle Wartung. Es genügt, das Heizkissen selbst, den Netzstecker sowie den Temperaturregler regelmäßig nach eventuellen Verschleißerscheinungen oder Defekten zu prüfen.

Sollten Ihnen Mängel aufgefallen oder das Gerät fehlerhaft benutzt worden sein, lassen Sie es von einem Servicedienst vor jeglicher weiteren Benutzung prüfen.

TAUCHEN SIE DAS HEIZKISSEN UND DEN TEMPERATURREGLER NIE IN WASSER EIN!

Bei Nichtverwendung, das Gerät in seiner Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Keine Gewichte auf die Packung stapeln. Beim Ablegen des Geräts abwarten, bis es Kalt wird, bevor man es zusammen legt.

Keine Falten erzeugen und/oder das Gerät beim Ablegen nicht durch das Aufsetzen von Gegenständen verformen.

Beachten Sie zur Reinigung der Platte und der Bezüge die folgenden Hinweise, die auch am Gerät zu finden sind.

Heizplatte.

Sollte die Heizplatte versehentlich nass werden, darf sie nicht betrieben werden, solange sie nicht vollständig wieder getrocknet ist.



NICHT TROCKEN REINIGEN



NICHT IM TROCKNER TROCKNEN



HANDWÄSCHE BEI MAXIMAL 40°C



NICHT BLEICHEN



BEI NIEDRIGER TEMPERATUR TROCKNEN



NICHT BÜGELN



NICHT AUSWRINGEN

INSTRUCCIONES IMPORTANTES QUE HAY QUE CONSERVAR PARA SUCESIVAS CONSULTAS

Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien con falta de experiencia y de conocimiento si se encuentran bajo la adecuada supervisión, o si han sido formados acerca del uso del dispositivo de modo seguro y dándose cuenta de los peligros relacionados con el mismo.

Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Advertencias

ES

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.
Desconectar el aparato antes de ir a dormir.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

En caso de averías, de una intervención del fusible o del termofusible de protección o un funcionamiento anormal del aparato, desconectar la clavija de inmediato, no efectuar ninguna intervención y dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por a personal especializado.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

El aparato ha sido concebido y fabricado para funcionar como almohadilla térmica; cualquier otro uso es considerado impropio y por lo tanto peligroso.

Utilizar el aparato sólo con el dispositivo de mando del tipo marcado en el mismo.

Por motivos de seguridad no abrir el aparato o la unidad de mando, no hay partes de servicio en su interior.

Utilizar el aparato sólo con el dispositivo de mando del tipo marcado en el mismo.

Por motivos de seguridad no abrir el aparato o la unidad de mando, no hay partes de servicio en su interior.

El aparato no debe estar sometido al peso del cuerpo, sino debe aplicarse a la parte dolorida.

No usar el aparato al aire libre.

No utilizar si está húmedo o mojado.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Los niños menores de 3 años no deben usar este aparato por su incapacidad de reaccionar ante un recalentamiento.

El aparato no debe ser usado jamás por los niños, salvo que un padre o un supervisor haya preconfigurado los dispositivos de mando o, salvo que el niño haya sido debidamente instruido sobre cómo hace funcionar en condiciones de seguridad la unidad de mando. Una aplicación prolongada con regulación elevada puede causar quemaduras en la piel.

No utilizar en el caso de personas enfermas, niños o personas insensibles al calor.

Este aparato no está destinado a ser utilizado en los hospitales.



LEER ATENTAMENTE LES INSTRUCCIONES



KEINE 0-3 JAHRE



**NO UTILIZAR CUANDO ESTÁ DOBLADA.
NO UTILIZAR CUANDO ESTÁ ARRUGADO.**



NO INTRODUCIR ALFILERES.

Características técnicas

1 - Almohadilla

2 - Conmutador de 6 temperaturas.

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC .

Datos de placa sobre el aparato.



Istrucciones de uso

Conecte el enchufe del cable de alimentación en el panel calefactor e conecte posteriormente el enchufe en la toma de corriente.

Encienda la almohadilla térmica manteniendo presionada por algunos segundos la tecla ON-OFF. El aparato se encenderá en automático en la posición 3 con 45 minutos programados de funcionamiento.

Para cambiar la posición de calentamiento, presione reiteradamente la tecla TEMP hasta alcanzar el nivel deseado regulable de 1 a 6.

Para cambiar el tiempo de funcionamiento de 45 a 90 minutos, presione la tecla TIMER.

En el primer uso se aconseja hacer funcionar el aparato durante 10 minutos en posición 6 como precalentamiento y, en el caso de usos prolongados, hacerlo funcionar en la posición 1 para evitar que se recaliente.

Si en la pantalla apareciese el símbolo P controle que la conexión del cable se encuentre en el panel y en la toma de corriente. Si apareciese el símbolo E indica que la almohadilla térmica está averiada.

Mantenimiento

Este aparato no necesita particular mantenimiento, es suficiente examinar a menudo el aparato, su cable flexible y la unidad de mando para determinar eventuales signos de desgaste o deterioro.

Si tales signos se encuentran presentes o si el aparato ha sido mal utilizado, llevarlo a un centro de asistencia para su chequeo antes de volver a utilizar.

NO SUMERGIR NUNCA LA ALMOHADILLA E LA UNIDAD DE MANDO EN AGUA.

Cuando no se utiliza el aparato, conservarlo en el embalaje original en un lugar seco y limpio. No superponer pesos.

Cuando se guarda al aparato, dejar que se enfríe antes de doblarlo.

No doblar ni deformar el aparato colocándole objetos encima cuando se lo guarda.

Para la limpieza del panel y de las fundas se deben respetar las siguientes indicaciones que se encuentran también en el aparato.

Panel de calefacción:

En caso de que el panel de calefacción se moje por error, no hacerlo funcionar hasta comprobar que está completamente seco.



NO LAVAR EN SECO



NO SECAR EN SECADORA



LAVAR A MANO. 40°C MÁX



NO USAR LEJÍA



SECADO A BAJA TEMPERATURA



NO PLANCHAR



NO EXPRIMIR

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΪΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, νοητικές και αισθητήριες ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις εάν τους χορηγείται η κατάλληλη παρακολούθηση, ή αν έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον έχουν καταλάβει τους συσχετικούς κινδύνους .

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση.

Προειδοποιήσεις

GR

Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία, ελέγξτε εάν υπάρχουν φθορές στην συσκευή.

Σε περίπτωση εμφανούς βλάβης, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Service.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε μηχανική βλάβη ή δυσλειτουργία της συσκευής, αποσυνδέστε την άμεσα. Δεν συνίσταται η επισκευή της θερμοφόρας για λόγους ασφαλείας.

Μην ανοίξετε το εσωτερικό της συσκευής ή του διακόπτη και μην επιχειρήσετε την επισκευή τους. Αποταθείτε σε εξουσιοδοτημένο SERVICE, εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Εάν το καλώδιο της συσκευής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή κέντρο. 25

Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της πρίζας ταιριάζει με τις ενδείξεις ισχύος της συσκευής.

Σε περίπτωση που το βύσμα της πρίζας δεν είναι συμβατό με την πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με την κατάλληλη απευθυνόμενοι πάντα σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή προεκτάσεις καλωδίων τα οποία δεν συμφωνούν με τις προδιαγραφές ή υπερβαίνουν την αναγραφόμενη ισχύ.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν κοιμηθείτε. Παρατεταμένη χρήση σε υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα.

Μην τραβάτε τη συσκευή με βία προκειμένου να την αποσυνδέσετε από τη πρίζα.

Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει το σεβασμό βασικών κανόνων, ενδεικτικά αναφέρουμε:

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή ήλιο.

- Μην την κακομεταχειρίζεστε.

- Το καλώδιο της συσκευής θα πρέπει να είναι ξεδιπλωμένο τελείως έτσι ώστε να αποφευχθεί υπερθέρμανση. Μην τσακίζετε την θερμοφόρα και το καλώδιο της.

Σε περίπτωση βλάβης, μιας επέμβασης της ασφάλειας ή της ασφάλειας θερμότητας ή μιας ανώμαλης λειτουργίας της συσκευής, βγάξτε αμέσως την πρίζα, μην την παραβιάζετε αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Σε περίπτωση που η διάταξη εντολών έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή, κέντρα εξυπηρέτησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε για να λειτουργεί σε οικιακό περιβάλλον ως θερμοφόρα, συνεπώς οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη.

Η συσκευή θα χρησιμοποιείται μόνο με την μονάδα εντολών του ενδεικνυόμενου τύπου από την συσκευή.

Για λόγους ασφάλειας η συσκευή και η μονάδα δεν πρέπει να ανοίγονται.

Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας. Η μονάδα εντολών δεν πρέπει να καλύπτεται ή να τοποθετείται πάνω στην συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.

Η συσκευή δεν πρέπει να υποβάλλεται στο βάρος του σώματος, αλλά πρέπει να βρίσκεται στο οδοντρό σημείο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην ύπαιθρο.

Μην την χρησιμοποιείτε αν είναι υγρή ή βρεγμένη.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Απαγορεύεται τα παιδιά κάτω των τριών ετών να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή επειδή δεν είναι ικανά να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
Απαγορεύεται τα παιδιά κάτω των τριών ετών να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή επειδή δεν είναι ικανά να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, εκτός αν ο γονιός ή ο επόπτης έχουν προκαθορίσει τις διατάξεις εντολών ή εκτός αν το παιδί εκπαιδεύτηκε στην σωστή και ασφαλή χρήση της μονάδας εντολών. Μια εφαρμογή μεγάλης διάρκειας με υψηλή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.
Να μην χρησιμοποιηθεί για άτομα κατάκοιτα, για μωρά ή για άτομα χωρίς ευαισθησία στην θερμότητα ή άλλα πολύ τρωτά άτομα ανάκανα να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
Αυτή η συσκευή δεν απευθύνεται για χρήση στα νοσοκομεία.



ΔΙΑΒΑΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ



ΟΧΙ 0-3 ΕΤΩΝ



ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ ΔΙΠΛΩΜΕΝΗ



ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΤΣΑΚΙΣΜΕΝΗ

Τεχνικές πληροφορίες

- 1 - Θερμοφόρα
- 2 - Διακόπτης 6 θέσεων

Το παρόν προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία 2006/95/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ
Οι τεχνικές πληροφορίες εμφανίζονται επί της συσκευής



Οδηγίες Χρήσης

Συνδέετε την πρίζα του καλωδίου τροφοδότησης στην θερμοφόρα και μετά εισάγετε την πρίζα στην πρίζα ρεύματος.

Ανάβετε την θερμοφόρα κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο ON OFF για μερικά δευτερόλεπτα. Αυτομάτως η συσκευή θα λειτουργήσει στην θέση 3, με 45 λεπτά καθοριζόμενης λειτουργίας.

Για να αλλάξετε την θέση θέρμανσης πιέζετε στην συνέχεια το πλήκτρο TEMP μέχρι να φτάσετε το σημείο που επιθυμείτε από το 1 μέχρι το 6.

Για να αλλάξετε το χρόνο λειτουργίας από 45 σε 90 λεπτά, πιέζετε το πλήκτρο TIMER.

Στην πρώτη χρήση σας συμβουλεύουμε να αφήσετε τη συσκευή να λειτουργήσει για 10 λεπτά στην θέση 1 για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο P, ελέγξτε την σύνδεση του καλωδίου με τη θερμοφόρα και με την πρίζα ρεύματος, ενώ αν εμφανιστεί το σύμβολο E σημαίνει ότι η θερμοφόρα έχει πάθει βλάβη.

Συντήρηση

Η θερμοφόρα δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Απλώς ελέγχετε τακτικά τον διακόπτη, το καλώδιο καθώς και το στέλεχος της θερμοφόρας για οποιαδήποτε εμφανή σημάδια φθοράς.

ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ Ή ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη ετικέτα πριν πλύνετε το αφαιρούμενο κάλυμμα.

Αποθηκεύστε τη θερμοφόρα στο κουτί της σε ένα καθαρό ξηρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την αποθηκεύσετε.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή όταν την αποθηκεύετε για να αποφύγετε να σαλακωθεί ή να παραμορφωθεί.

Για τον καθαρισμό του σώματος της θερμοφόρας και των καλυμμάτων της (βαμβάκερο ή μάλλινο), ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες οι οποίες βρίσκονται και επί της συσκευής.

Για το σώμα της θερμοφόρας.

Σε περίπτωση που συμπτωματικά αυτό βραχεί, μην λειτουργήσετε την θερμοφόρα έως ότου αυτή στεγνώσει πλήρως.



ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ



ΝΑ ΜΗΝ ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ



ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΚΑΙ ΣΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ 40°C



ΝΑ ΜΗΝ ΛΕΥΚΑΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΣΟ



ΜΠΟΡΕΙΝΑ ΠΛΥΘΕΙΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΣΕ ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΜΗΝ ΣΙΔΕΡΩΝΕΤΕ



ΜΗΝ ΣΤΡΑΓΓΙΣΜΑ

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 2 Aprile 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU , relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



USER INFORMATION

pursuant to art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 2 April 2014

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

au sens de l'article 26 du décret législatif n°49 du 2 avril 2014,

Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.



BENUTZERINFORMATIONEN

im Sinne des Art. 26 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 49 v. 2. April 2014

"Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten".

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;

- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

en virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 2 de abril de 2014, n. 49

“Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU, relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos”.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

Κάρτα εγγύησης

Αυτό η εγγύηση έχει ισχύ για δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Μέσα σε αυτή την περίοδο, θα αποκαταστήσουμε οποιοσδήποτε βλάβες στη συσκευή δωρεάν, είτε μέσω της επισκευής, της αντικατάστασης των ελαττωματικών μερών της ή της ανταλλαγής.

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει: ζημία που προκαλείται από τον ανάρμοστο χειρισμό ή χρήση που να έχει έστω και αμελητέα επίδραση στην αξία ή τη λειτουργία της συσκευής. Η εγγύηση αυτή ακυρώνεται αν οι επισκευές αναλαμβάνονται από αναρμόδια πρόσωπα και αν δεν χρησιμοποιηθούν τα αυθεντικά ανταλλακτικά της συσκευής. Η εγγύηση έχει ισχύ μόνο αν η ημερομηνία αγοράς είναι επικυρωμένη με τη σφραγίδα και την υπογραφή του προμηθευτή σας πάνω στην κάρτα.

Αυτή η εγγύηση έχει ισχύ σε όλες τις χώρες στις οποίες πωλείται από εξουσιοδοτημένους εμπόρους και στις χώρες στις οποίες οι κανονισμοί εισαγωγής και οι νόμοι δεν έρχονται σε αντίθεση με αυτή. Σε περίπτωση απαιτήσεων που γίνονται κάτω από αυτή την εγγύηση, φέρτε την πλήρη συσκευή στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία πελατών μας, μαζί με την εγγύηση. Καμία άλλη απαίτηση δεν μπορεί να γίνει κάτω από αυτή την εγγύηση εκτός αν η ευθύνη μα είναι νόμιμα υποχρεωτική. Οι απαιτήσεις ενάντια στον προμηθευτή που προκύπτουν από τη σύμβαση πωλήσεων δεν επηρεάζονται από αυτή την εγγύηση.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ**

σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος 2 Απριλίου 2014 αριθμ.49

«Εκτέλεση της οδηγίας RAEE 2012-19-EU, σχετική με την μείωση επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές, και επίσης στην χώνευση απορριμμάτων».

Το σύμβολο του οριοθετημένου κάδου που εμφανίζεται στην συσκευή ή στην συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος της χρήσιμης ζωής του πρέπει να συλλεχτεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.

Ο χρήστης πρέπει να παραδώσει την συσκευή που έφτασε στο τέλος της χρήσης της στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να τα παραδώσει στον μεταπωλητή με την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχου τύπου συσκευής.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή, ώστε να σταλεί η άχρηστη συσκευή στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στην χώνευση συμβατή με το περιβάλλον, συμβάλλει ώστε να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την χρησιμοποίηση και/ή συλλογή των υλικών που αποτελούν την συσκευή.

Η καταχρηστική χώνευση του προϊόντος από τον χρήστη προϋποθέτει πρόστιμα που προβλέπονται από τους υψώνοντες νόμους.

4H01.161215CH_Rev.01



Prodotto importato da POLY POOL S.p.A.
Via Sottocorna 21/B - 24020 Parre (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it

MADE IN CHINA